



元發雜貨藥材公司  
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.  
262 Pender St. E.  
(MU 1-1548) Vancouver 4, B. C.

唐山大洪水貨  
登市  
沙田蜜柚 洋糖蓮藕 大肉蒜子  
紅芽芋仔 沙坪粉葛 大肉生薑  
鮮大沙葛 佛手白菓 生鮮百合  
應時水貨 十足齊全

廣生雜貨行  
236 PENDER STREET EAST  
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

新到  
油炸龍鬚魚  
紅收比目魚  
葱烤鱈魚  
酥炸鯪魚  
豆豉鯪魚  
唐山大冬瓜  
鮮蓮藕

The Bank Of Nova Scotia  
Est. 1832.

歡迎大小貯蓄 滙兌旅行支票  
保險箱等租賃 代理保管公債  
安全貯蓄戶口 均有人壽保障  
生意私人貸款 歡迎華友光顧  
那華斯高沙銀行雲高華埠市定夾歌林比亞街支行啓

長濟藥行  
LAUNG CHAI CO.  
432 Columbia Ave. Tel. MU 5-5983  
Vancouver 4, B. C. Canada

代理 仁壽藥行  
乾坤大補丸  
主治：耳鳴心悸 陽萎早泄  
頭暈目眩 食慾不振  
失眠健忘

協助你的來加親朋  
詩晏亞預交款項極爲簡便  
你最近到過詩晏亞嗎？樂意代爲辦理預交款項及辦理定額，無論何處何人，請與詩晏亞預交款項計劃，乃極爲便利。若加拿大現金則不須交另費。詩晏亞代爲將票直接付交指定旅客，與你就地詩晏亞清潔處接洽，或往見本公司華人客務代理處，均安公司，  
Quon On Company 438 Main St. Vancouver, 4, B. C. (MU 1-1025)

各地要聞

鋼鐵工人協商代表  
持有股票證明獲利  
坎頓頓加新電。代表八千鋼鐵工人之工會首席協商代表弗頓。彼對該鋼鐵公司。亦爲一股票之持有人。  
據彼宣佈。於十年前。曾購買該公司股票五股。此項消息之透露。係弗頓在全國公務員十三屆年會中所發表者。彼謂。因彼亦爲股票所有人之故。彼曾獲得其他股票持有者所獲有關公司之消息。  
彼又稱。彼從來未曾有過不分股息之事。同時該股票之價值。業已增加一倍。因此種獲利之記錄。則工人適應分潤該利益云。

芝城中華大廈開幕  
△蘇州麗華劇團演劇一連五晚  
芝城訊。本埠中華會館及學校新廈落成。於十月八日(星期三)下午一時舉行開幕典禮。其秩序業由籌備委員會議訂公佈。  
大會秩序。主持人爲譚錫昌。新編爲牛恩安致詞。揭幕則由梁錦源。任春華。梅友蘭。黃奕沛。致歡迎詞者爲主席梁錦源。西文致詞則爲王慧行。  
芝城市長達里。以本埠華人僑屬又重慶典。  
中華會館新廈落成及及十節。特佈由六月至十二月爲「中國週」。刻華埠社團商店已裝飾旗幟。並在廿二小街新廈所在地點。開設攤位大會。由六晚起。每晚有瑞舞舞及各種娛樂。八晚起至十二晚。開演劇團劇目。由女伶蘇州麗華團領銜。  
查蘇州麗華團已於昨日晚間同林媽媽女士由大埠飛抵本埠。主持佈置一切。本埠黃媽媽夫人。昨在香餐館設宴招待。

金門發現煤礦  
台北美聯社電。國方聲言在金門發現煤礦。煤礦藏量十萬噸。足以解決該島之燃料問題。  
國方經濟部長楊繼曾。在立法院作上項報告。

美國汽車統計  
美商業部報告。在今年內。全國公路上行駛的乘客汽車有五千六百九十六萬七千輛。貨車及巴士有一千一百四十三萬一千輛。  
今年與去年比較。車輛增加者一百廿五萬單位。增加率爲百分之九。過去五年。每年增加率爲百分之三至百分之七。

金然棧臘味製廠  
KAM YEN JAN (1948) LTD.  
223 KEEFER ST. VANCOUVER B. C. PHONE MU. 3-1757  
本廠精製  
美味  
牛肉乾  
兼製各款臘味適合贈送國外  
親友如蒙僑胞賜顧本廠及各代理處可能義務代寄到

劍胆琴心錄  
石冲著作  
全廿八冊  
共售七元  
西母歐陽一元五  
三俠真傳四冊一元四  
寶劍神珠七冊一元七五  
青鋼劍七冊一元七五  
神州俠傳風雨樓三元  
蓬門淑女馮  
女俠小紫雲劍仇八毛  
情寄初陽  
嶺南英雄還珠樓一元四  
亂世佳人  
雙雙喋血(還珠樓上)二元  
深冰心  
水銀燈下的傳奇(雲霄六毛)雜病證治新義  
修詞與發音(陳望道)九毛  
世說新語二冊  
現代漢語外來詞一元二  
口琴奏法手冊  
分類詳註新尺牘二元  
初步英文造句法  
一元  
八毛  
一元

緬大藥房  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main St. Vancouver, B.C.  
緬街四三四號 電話：MU 4-8634  
專配西藥  
化粧香品  
攝影器材  
沖晒器材  
文房用具  
書報雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎  
經理黃永啓

華強公司  
KENWARD CO.  
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.  
四三一號 哥林比亞街 電話 MU 4-8821  
經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

吳氏花舖  
精造花球花圈  
41 E. Hastings St. MU 4-9916  
司理 吳照光 朝忠  
Hugo C. Orre & Co. Ltd.  
229 Powell St.  
MU 4-2927 電話 HA 52671  
保稅修煤氣爐氣水龍

代東  
本支社謹訂十一月九日午後一時舉行第四十週年紀念典禮真具潔若同日下午五時半設筵于竹林園及陶陶兩酒家歡譙屆時統請  
民治黨總支部 暨洪門大小團體各叔父昆仲 婦孺姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸  
雲哥華達權支社同人敬約  
Dart Coon Club, No 5 W. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

美國總統輪船公司  
AMERICAN PRESIDENT LINES  
781 Sacramento Street, San Francisco, Calif.  
威爾遜總統船 克利夫蘭總統船  
每三星期從舊金山開往香港  
途經 檀香山 日本 小呂宋  
票價  
頭等位由六百二十五元起  
經濟位由三百四十五元起  
行李免費限額二百五十磅  
清潔舒適 空氣流通 冷暖成宜  
房位設備  
寬敞客廳 有瞭望台 有酒吧間  
電影歌舞 書報雀牌 乒乓球  
遊藝娛樂  
精製廚師 男女職員 招呼週到  
欲知詳細請向各代理行 旅行社 或照上址 直接垂詢  
美國總統輪船公司駐加拿大總代理均安號  
Quon On Co. Ltd. 438 Main St. Vancouver, B. C.

均安號  
QUON ON CO. LTD  
438 Main Street  
Vancouver 4, B. C.  
Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4804  
辦理回國護照各種旅行文件  
代售時安亞鐵路火車票  
代理環球各航空公司飛機客票  
總代理美國總統輪船公司華人客務  
僑胞遠來加拿大在本號交結船費  
由本號發給預留船位定本號交結船費  
有一定期船之總統輪船來加，保證有位，快捷妥當  
由大埠開往香港船期  
威爾遜總統 十月五日  
克利夫蘭總統 十月廿六日  
由香港開往大埠船期  
克利夫蘭總統 十月四日  
威爾遜總統 十月廿九日

T. P. Y. Travel Service  
71 PENDER ST. E.  
VANCOUVER, B. C.  
Phone: MU 3-3658  
Agents For Orient & Pacific Lines  
PACIFIC LINES 之代理人。該公司乃最近發展太平洋船務之最大規模者。有無數新船。航行太平洋。其一即爲馬尼拉亞細亞定期一九五九年四月四號及八月廿三、四、號由卑詩省啓行。直接回香港。沿途經大埠、羅省、檀香山、橫濱而至香港。該船重量二萬八千噸。有跳舞廳、游泳池、電映廳。及各種娛樂場所。食用優美。招待妥當。有意回港者。祈爲賜詢。  
太平洋旅行社 林國良 固啓

利高華貿易行  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
Phones: MU3-7451 MU3-7452 MU5-8950  
256 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.  
鮮蝦抽 靚皮旦 冰霜蝦  
生抽王 靚咸旦 綉花拖  
草菇抽 三牙或 瓷陶器  
新到各款炮竹批發  
雷聲炮 連聲炮  
連桂炮 溪紅炮  
馳名強身補腎藥酒  
選品上乘獨到上市  
香 建元酒莊參茸酒  
港 建元麗參鹿把酒



泰興有限公司 TAI HING COMPANY LTD. Phone MU 4-1028 265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

唐山雜貨 樣樣俱備 瓜菜肉類 日日新鮮 巧製燒臘 式式夠味 僑胞惠顧 特別歡迎

MISS ALLENA CHONG Insurance Agent 426 Main St. 門牌四二六號 電話 MU 4-3526

將王運保險 代理人壽保 僑胞如有委 託竭誠辦理 服務週到

李祐華事務所 Harry Lee Agencies 220A Centre Street CALGARY, ALTA. 電話 33359 電話 26539

本以服務為快樂之本。現在開設事務所於卡城。代理買賣。各種生意買賣。各種飛機。生機。各項。太平洋航空公。司。美國總統船。公司。來往。日本。香港。倫敦。倫敦。倫敦。手續。如蒙惠顧。無任歡迎。

廣珍鐘錶首飾舖 專業裱花紙油色 寓跑路街三九一號 電話 MU 3-9717

廣東麵粉 NIFTY NOODLES LTD. 213 Cordova St. East Vancouver, B.C. MU 1-3858 淨全粗 蛋蛋麵 干干麵 麵麵麵

創氣珠光 第六 王產產者回 長壽侯說 於自己已乘馬馬出了柏林。與見手一往南走去。本來剛才在這...

GB 或 gb 均是好麵包之冠 日日新鮮送到

香港明記參茸行 Ming Kee Medicine Co. 本行專辦 外埠各埠 參茸燕鮑 山珍海味 馳名中外 批發零售 一律歡迎

西打片 PENDER CAFE 168 E. Pender St. Vancouver, B.C. 電話 MU 4-2839 麵食點心 美味西菜 僑界士女 移玉光顧

廣濟堂中西藥行 KWONG CHAI TUNG 122 PENDER ST. EAST MU 1-8611 VANCOUVER 4 B.C. 跌打外科 林仕宜 專治跌打 跌打神效

亞東旅社 TUNG AH ROOMS 101 E. PENDER ST. Vancouver 4, B.C. 電話 MU 1-5030 本旅社 設備完善 房間寬敞 空氣流通 浴室潔淨 廚房充足 各界僑胞 來往住宿 長住留宿 服務周到 上落貨物 飛機 火車 船隻 代辦 如蒙垂青 竭誠歡迎

固蘭天堂殯儀館 Glenhaven Memorial Chapel - Funeral Directors 1235 E. Hastings St. HA. 6940 殯殮事務 經驗豐富 完善妥辦 華友光顧 特別計平 治喪吾謹

金源利 GIM LEE YUEN HING KEE 75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4 B.C. PHONE - MA 9743 土產雜貨 樣樣俱全 諸君光顧 保證滿意

新世界旅館 NEW WORLD ROOMS 176 Pender St. E. Tel MU 1-9035 Vancouver, B.C. 重新廣告 本旅館新入接手營業大加改良煥然一新...

伯影相館 Yorkman Studio 617 Main St. MU 1-4578 Vancouver, B.C. 本館影相 結婚相護照 常備新娘伴娘 禮服

HOTEL SUN AH 100 Pender St. E. Vancouver, B.C. 電話 MU 5-9064 新亞旅社 華區通中 出入便利 房舍通爽 沐浴清潔 煤氣熱水 日夜供應 招呼週到 備有光顧 格外歡迎 司理 甄法明 甄法旺 甄法旺

B.C. COLLATERAL 77 E. HASTINGS ST. 當舖 本公司有鑽石。鏢仔。相架。千里鏡。音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。携此告白來則以九折計 喜市定街東七十七號車詩押舖廣告

葉求錦 Dr. K. G. Yip Phone: Off. MU. 1-1716 536 Main St. Res. HE. 3-3103 龔邦耀 Dr. E. B. Gung Phone: Off. MU. 1-8610 193 E. Hastings Res. EM. 7017 趙社鴻 Dr. F. S. Chu Phone: Off. MU. 3-2053 16 E. Hastings Res. WA. 2-8211 陳繼堯 Dr. G. H. Chan Phone: Off. MU. 4-2824 628 Main St. Res. DI. 6846 梁魁魂 Dr. S. W. Leung Phone: Off. MU. 4-4934 426 Main St. Res. CH. 7744 黃永源 Dr. W. Y. Wong Phone: Off. MU. 1-4709 221 Main St. Res. CE. 8338 陳因 Dr. Theo. Y. Chang Phone: Off. MU. 5-7516 193 E. Hastings St. Res. KE. 7784-L 周亮英 Dr. L. Ying Chou Phone: Off. CE. 0911 1541 West Broadway Res. CH. 8626 黃文雄 Dr. Jack Wong Phone: Off. MU. 3-5230 193 E. Hastings St. Res. HE. 4-7741 徐鐸權 Dr. Dodd Q. Chu 4695 Kingsway Suite 4, S. Burnaby Phone: Off. HE. 3-0545 Res. HE. 3-6783 蔣黃文英 Dr. M. H. Chung Suite 2, 224 E. Broadway Phone: Off. EM. 2618 Res. KE. 9776 李達宸 Dr. D. S. Lee Phone: Off. MU. 1-7059 193 E. Hastings St. Suite 101 吳順才 Dr. Chye S. Goh 501 Main St. Suite 5 Phone: Off. MU. 5-6302

美聲公司最新慢片 專售及修理各種家庭電具各國名廠 影相機音機錄音機 馬開錫電器行 450 Main St. Vancouver, B.C. MU 1-1813 目錄印備函索即奉 精工裝 裝各種電火煤氣熱水爐工程

見好而不笑... 聖祖(康熙帝)的「賜福蒼生」筆寫的... 題經句本尋常... 可喜子京孝解事... 且逢知己若天相... 又遇宗親白日明... 國慶歡乾一盞酒... 與君共叙兩心清



### 貪官成直吏

在從前封建時代的人，以做官為無上尊榮，所以小孩子所讀的幼學詩，即有「萬般皆下品，惟有讀書高」等句。因為讀書應試，獲得便可以用出身做官了。做官固然可以為宗族交游光寵，是一條最容易發財的捷徑，大可以任意向小民敲剝，誰也不敢非議。

如果敲剝的方法高明，毫無證據給人拿著的，雖然被人控告，上司查不出實據時，只有用「查無實據」四字，便了却一場公案。何況更是有官官相衛，稍有過得去的，上司也不肯吹毛求疵。反為曲為迴護呢。做官既有如此好處，無怪古時的人那樣多方設法，要求得一官半職了。

當前清康熙中葉時候，有一位監察御史名郭瑋，且聲名遠播，郭瑋雖然不過是五品官，但他大有鐵面無私之風，如果遇着了貪官污吏，有些證據被他拿住的話，時，他不管你是什麼皇親國戚，也必非摺奏，真是不畏強禦，不避權貴。

當時執政的大學士明珠，權傾中外，明珠是滿洲正黃旗人，由侍衛授鑾儀衛治儀正，他最能揣摩康熙皇帝的心理，而治儀正這個官職，又常親近帝側的，他更有迎合機會，所以獲得康熙信任，居然不次拔擢，累官至大學士。

清制大學士參贊機要國政，等於丞相之職，不過大學士不止一人而已。但明珠特別為康熙所寵，言計從，所以權勢日重。

他原是一個奸臣，大權在握，便實行植黨營私。同時有個吏部尚書余國柱，是明珠的死黨，兩人朋比為奸。吏部職掌官吏陞黜，明珠即串同余國柱，賣官鬻爵，擢至仕途繁盛。

郭瑋見此情形，老大不滿，毅然上疏奏參明珠十大罪狀，詞連余國柱，直至其受賄賣官，視國家用人行政為買賣市場，措詞十分嚴厲。

洪門信條  
以義氣團結  
以忠誠救國  
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES  
established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

僚友都指他是個傻瓜，認為不懂做官之道，而郭瑋則一笑置之。

四五日後，查辦明珠的上諭發表了，還有另一度聖旨，着領侍衛大臣，率同侍衛軍，圍搜明珠府邸，搜出許多大內所藏的珍品，和違制的袍服。

康熙勃然大怒，立將明珠革職，查抄家產，籍沒入庫，而吏部尚書余國柱，且受革職永不敘用，交由地方官吏約東處分。並以郭瑋直道言，不畏強禦，忠耿可嘉，立授陞為左副御史。郭瑋原任監察御史不過是五品官，現在陞為左副御史，則是正三品官，一步跳五級，的確是個奇遇。於是郭瑋之名，不止哄動都中，而且可稱直道遍天下。

女貞在各地的價值不同，有些地方視女貞為最寶貴的東西，女子在婚前失貞，會被處死，有些地方，却滿不在乎，未成年的童子，已開始性戲。

非洲安哥拉的奧賓于族人，如新發現新娘不貞，便在新娘的裙子上穿一個孔，讓新娘親自拿回家，女家便退回禮物，將婚約打銷。

摩洛哥的人，特開一室為新娘新郎洞房，如新娘是處女，事後新郎以血示衆，如不是，便給新娘穿一件破衣，趕她回娘家，習俗上有些風氣很怪，如馬達加斯加島的人，女兒在出嫁前夕，却由父親代為破瓜，證明她是處女，才讓她出嫁。

秘魯的土人，則由岳母當新郎之前，以硬物為其女破瓜，證明她是處女，以硬物為其女破瓜，證明她是處女，以硬物為其女破瓜，證明她是處女。

近有一女騙進一幅慈禧太后御書的「福」字。拿給我，並問我關於清代賜福的掌故。按：清代沿習，每年除夕，皇帝必書「福」字。第一個福字是用聖祖(康熙帝)的「賜福蒼生」筆寫的。

書後即潦而藏之。再改用其他之筆續寫。這枝錫福蒼生筆是玉管的，經過二百餘年仍不敗壞，這固然是與品質上佳有關，但保證良好也是主要的原因。

除夕御書福字，一連寫好幾張。前十餘幅，發各宮殿張貼，其餘分賜內外臣工，二品以上大員都可以蒙恩賞賜一幅，至於南書房侍從諸臣，不問官階高下，都可得賜。

光緒朝，西太后那拉氏垂簾聽政，則太后與皇帝各賜一份，以致數量更多。而且受賜者不拘於二品以上大員，凡具有勞績殊勳的，也可以隨時得到賞賜的。

凡在官途得意，迭膺重任或久值內廷的，平生所得御賜福字，有多至十幾二十幅的，常引以為榮。如錢塘王文莊公，內值二十四年，次第得賜福字二十四幅，恭慶堂中，名曰「二十四福堂」，外無餘地。

他的兒子問他：「以後如再蒙賞賜，懸在何處？」文莊答道：「另外懸在別一廳中，可稱為『餘福廳』，但此願並未實現，不久，他就病逝了。據說凡極扁紀念，標以數字的，多成諺語。如太湖趙氏的門牌「四代翰林」，果然四代而下，就出了第五代翰林。

然其指揮之部隊。多效忠中央。不聽命。而素與勾結之韓復榘。恐喧賓奪主，竟反與韓向。唐四面楚歌。乃至天津臨日租界。化裝工人乘輪到港。

唐在港。寄情聲色。尤好「麻雀」。日必十二圈。其竹戰手法高明。有某君坐其下。胡七萬張之清一色。唐牌則為紅中三。聽三六九索。摩得七萬。唐以下家。扣而打紅中。為對策軍中吃胡。攤牌示下。下家為之氣結。故有玻璃麻雀之稱。謂能看穿牌底也。

然唐術技術雖高。手氣却壞。屢戰屢北。故又有常敗將軍之稱。抗戰前唐氏任軍事參議院院長。仍招邀竹林之友。日作方城之戲。有詢以軍事院重要任務為何者。唐答曰：「築城學」。蓋築城而後。南京被日軍攻擊時。唐以軍法執行總監。督與城共存亡。日氣未乾。又棄城而遁。今在大陸。自不免有「英雄老矣」之感矣。

一寸山河一寸金  
秋郊羅馬好家吟  
東籬酒都清後  
兩樽清開一襟心  
其四  
愁聞風雨翠林侵  
落葉滿懷著意沉  
遠士還須羨物外  
豈因寒苦怨山禽  
(注：三首起句用前人)

其五  
名利無成奈老何  
重陽佳節敢輕過  
從來秋味黃花好  
難得鄉風紫蟹多  
把酒情懷原感慨  
登高時節易悲歌  
明年此會誰能健  
醉插茱萸髮影婆

其六  
高登北嶺千風號  
佳節重陽又此遭  
幾輩持螯金露落  
何人落帽紫簫敲  
九秋滋味金仙酒  
萬戶香風玉女糕  
插菊滿頭乘興返  
當年杜牧是詩豪

其七  
雲淡天高落木黃  
鴈邊風緊授衣涼  
五噫去國難懷舊  
多難逢辰感萬方  
沈隱憂中心不濁  
歸船天外意寧忘  
北望忍聽牛山淚  
翻龍龍泉發慨慷

其八  
望氣中原昨日黃  
難逢笑口奈伊涼  
昔游夢繞三徑  
晚節香傳水一方  
昨地思言可嘆  
問天不語醉愁忘  
紫雲遍插知何處  
此日題糕有慨慷

其九  
百日溫風一度涼  
消寒抵熱賴剛腸  
翻雲莫喜能成雨  
呼酒猶堪九角觴  
坐對滄桑隨落日  
任教草木自凋傷  
素行誰謂無事  
揮手黃花酒濕香

其十  
佳期錯報鳥頭白(用句)。酒醒參商隔。回徨無計寄眉峯。為問蓬萊懷抱向誰開。  
題糕勝侶登臨地。贏得傷離黍。五噫愁挾電天。夾及西風吹夢白雲邊。

其十一  
隄風捲海橫流急。追過過江梅。先鞭意氣各風雲。記得黃花香白自逢君。  
東籬把酒心期在。舊約誰教改。若茫忽忽思恩。可奈天涯此日又重陽。

敬告投稿諸君  
各界諸君。見惠稿件者。不論新聞或作品。請注意下列數點。以免編輯與手民。增加種種困難。為荷。  
①請勿一紙寫兩面。  
②請勿用鉛筆寫。  
③請勿用紅墨寫。  
④請勿用鋼筆寫。  
⑤勿寫得字樣太小。  
⑥勿寫得隔行太密。  
⑦稿紙須留頭尾。使有餘地。  
⑧字字務求顯現。圈點清楚。人名數目。更要玲瓏。否則恕不登載。  
本社編輯室謹啟

舖金盛美  
十足金葉首飾各廠大小鐘錶  
各款眼鏡 修理鐘錶  
司理 鄧漢傑  
MEI SHING  
434 Columbia Ave. MU-3-280  
Vancouver, B.C.

國貨總匯  
改換新電話  
MU 1-2388  
MU 1-2389  
FOG HUNG CO. LTD.  
129 Pender St. E.  
Vancouver 4, B. C.

OWL DRUG CO  
舖材藥路  
專聘有華人店員在喜市定  
夾細街服務支店在喜市  
定街夾亞細亞街  
Rxall Nerve Tonic  
開胃壯精藥  
每樽七毛五及壹元五毛  
Sarsin Ointment  
風濕藥膏  
每盅六毛

借債能助營業否  
若汝宜一低廉價之借項以  
展開生意或改革之  
變為現代化倫汝有  
能力還當滿地可銀  
行可以幫助汝  
生銀是本行之營業  
請爾與就近司理商  
量無論何等堅固營  
業計劃他必樂意在  
可能範圍助與加  
滿地可銀行與加  
國各界人士接洽  
已有百三十年矣

MY BANK  
BANK OF MONTREAL  
202 MILLION CANADIANS

秋感七律一章  
秋來慶喜喜重生  
不為分不為名  
第一成功海共會  
再三創立後民盟  
且逢知己蒼天相  
又遇親親白日明  
國慶乾乾一盞酒  
與君共飲兩心情

眼鏡  
PITMAN OPTICAL LTD.  
地址 734 Granville St.  
樓下 1樓  
Vancouver Block  
MU 5-0928  
MU 3-2948

New Chungking Restaurant  
178 East Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
MU3-1734  
新重慶酒家  
雲城頂瓜瓜  
食堂最寬大  
廚師嬌易牙  
大讓兼小酌  
隨時可應駕  
男女僑胞呀  
請來幫襯吓

各種香煙糖發行  
大小光顧一律歡迎  
地址在金利源興記右隣

益合有限公司  
Hop Yick Co.  
164 Pender St. E.  
Vancouver, B.C.  
PHONE MU1-6527  
家鄉風味  
臘腸發行  
瓜菜罐頭

永隆雜貨公司  
Wing Lung Co.  
142 E. Pender St.  
Phone MU1-1734  
VANCOUVER, B. C.  
新辦到大幫  
去頭  
明蝦  
臘腸

天生堂  
HING SANG HONG  
377 Powell St.  
Vancouver, B. C. Canada  
育器與奮丸  
人生疾病，最慘者，發育不全，臨臨不與，誤人一生，行樂及時，吞丸一服，育器與奮，力效終符，如生細細小，連服兩打，發育驚人，從此交際，動輒不夜天，如若不然，原亦退回，決不食言。

育器與奮丸  
兩打十五元  
育器與奮丸  
兩打十五元  
育器與奮丸  
兩打十五元  
育器與奮丸  
兩打十五元  
育器與奮丸  
兩打十五元





